

證道

Sermon

饒恕的真理與實踐

The Truth and Practice of Forgiveness

引言 Introduction:

為什麼饒恕對基督徒至關重要？

Why forgiveness is vital to Christians?

Luke 路加福音 17:3-4

³ 你們要謹慎！若是你的弟兄得罪你，就勸誡他。他若懊悔，就饒恕他。
。⁴ 倘若他一天七次得罪你，又七次回轉，說：『我懊悔了』，你總要饒恕他。」³ So watch yourselves. “If your brother or sister sins against you, rebuke them; and if they repent, forgive them. ⁴ Even if they sin against you seven times in a day and seven times come back to you saying ‘I repent,’ you must forgive them.”

Ephesians 以弗所書 4:32

並要以恩慈相待，存憐憫的心，彼此饒恕，正如神在基督裡饒恕了你們一樣。 Be kind and compassionate to one another, forgiving each other, just as in Christ God forgave you.

(一) 什麼是饒恕？

What Is Forgiveness?

(一) 什麼是饒恕？ What Is Forgiveness?

(A) 舊約中饒恕的根基

The foundations of forgiveness in the OT

…祭司要為他們贖罪，他們必蒙赦免。

…the priest will make atonement for the community, and they will be forgiven.

利未記 Leviticus 4:20b

不可報仇，也不可埋怨你本國的子民，
卻要愛人如己。我是耶和華。

Do not seek revenge or bear a grudge against
anyone among your people, but love your
neighbor as yourself. I am the Lord.

利未記 Leviticus 19:18

(一) 什麼是饒恕？ What Is Forgiveness?

(A) 舊約中饒恕的根基

The foundations of forgiveness in the OT

(B) 新約中饒恕的實現與深化

Fulfillment and deepening of forgiveness in the NT

但基督獻了一次永遠的贖罪祭，
就在神的右邊坐下了。

But when this priest had offered for all time
one sacrifice for sins,
he sat down at the right hand of God,

希伯來書 Hebrews 10:12

(二) 為甚麼基督徒必須饒恕？
Why Must Christians Forgive?

(二) 為甚麼基督徒必須饒恕？ Why Must Christians Forgive?

(A) 遵行主耶穌的教訓

Obey the teachings of Jesus

馬太福音 Matthew 6:9-15

⁹「所以，你們禱告要這樣說：『我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，¹⁰願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。¹¹我們日用的飲食，今日賜給我們。¹²免我們的債，如同我們免了人的債。¹³不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。』¹⁴你們饒恕人的過犯，你們的天父也必饒恕你們的過犯。¹⁵你們不饒恕人的過犯，你們的天父也必不饒恕你們的過犯。」

⁹“This, then, is how you should pray: “Our Father in heaven, hallowed be your name, ¹⁰your kingdom come, your will be done, on earth as it is in heaven. ¹¹Give us today our daily bread. ¹²And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. ¹³And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one’ ¹⁴For if you forgive other people when they sin against you, your heavenly Father will also forgive you. ¹⁵But if you do not forgive others their sins, your Father will not forgive your sins.

耶穌說：「我對你說，不是到七次，
乃是到七十個七次。」

Jesus answered, “I tell you, not seven
times, but seventy-seven times.”

馬太福音 Matthew 18:22

(二) 為甚麼基督徒必須饒恕？ Why Must Christians Forgive?

(A) 遵行主耶穌的教訓

Obey the teachings of Jesus

(B) 反映神的屬性

Reflect God's character

⁶耶和華在他面前宣告說：「耶和華，耶和華，是**有憐憫有恩典**的神，不輕易發怒，並有豐盛的慈愛和誠實。⁷為千萬人存留慈愛，**赦免罪孽、過犯和罪惡**；萬不以有罪的為無罪，必追討他的罪，自父及子，直到三四代。

⁶ And he passed in front of Moses, proclaiming, “The Lord, the Lord, **the compassionate and gracious God**, slow to anger, abounding in love and faithfulness, ⁷ maintaining love to thousands, and **forgiving wickedness, rebellion and sin**. Yet he does not leave the guilty unpunished; he punishes the children and their children for the sin of the parents to the third and fourth generation.”

出埃及記 Exodus 34:6-7

我們若認自己的罪，神是信實的，是公義的，
必要赦免我們的罪，洗淨我們一切的不義。

If we confess our sins, he is faithful and just and
will forgive us our sins and purify us from all
unrighteousness.

約翰一書 1 John 1:9

(二) 為甚麼基督徒必須饒恕？ Why Must Christians Forgive?

(A) 遵行主耶穌的教訓

Obey the teachings of Jesus

(B) 反映神的屬性

Reflect God's character

(C) 帶來屬靈生命的自由與成長

Bring spiritual freedom and growth

⁶ 應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求和感謝，將你們所要的告訴神。⁷ 神所賜出人意外的平安，必在基督耶穌裡保守你們的心懷意念。

⁶ Do not be anxious about anything, but in every situation, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God. ⁷ And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

腓立比書 Philippians 4:6-7

(三) 當如何行？

How Should We Respond?

(三) 當如何行？ How Should We Respond?

(A) 情願吃虧情願受欺

Be willing to be cheated and be wronged

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

It always protects, always trusts,
always hopes, always perseveres.

哥林多前書 1 Corinthians 13:7

(三) 當如何行？How Should We Respond?

(A) 情願吃虧情願受欺

Be willing to be cheated and be wronged

(B) 按步驟處理人際衝突

Address conflicts step by step

15 「倘若你的弟兄得罪你，你就去，趁著只有他和你在一處的時候，指出他的錯來。他若聽你，你便得了你的弟兄。16 他若不聽，你就另外帶一兩個人同去，要憑兩三個人的口作見證，句句都可定準。17 若是不聽他們，就告訴教會。若是不聽教會，就看他像外邦人和稅吏一樣。18 我實在告訴你們：凡你們在地上所捆綁的，在天上也要捆綁；凡你們在地上所釋放的，在天上也要釋放。

15 “If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. 16 But if they will not listen, take one or two others along, so that ‘every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.’ 17 If they still refuse to listen, tell it to the church; and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

馬太福音 Matthew 18:15-17

(三) 當如何行？How Should We Respond?

(A) 情願吃虧情願受欺

Be willing to be cheated and be wronged

(B) 按步驟處理人際衝突

Address conflicts step by step

(C) 信靠順服、交托給神

Trust, obey, and surrender to God

親愛的弟兄，不要自己伸冤，寧可讓步，聽憑主怒；因為經上記著：主說，伸冤在我，我必報應。

Do not take revenge, my dear friends, but leave room for God's wrath, for it is written: "It is mine to avenge; I will repay," says the Lord.

羅馬書 Romans 12:19

當如何活 How Then Should We Live?

(A) 活出新生命 Living out our New Life

當如何活 How Then Should We Live?

(A) 活出新生命 Living out our New Life

(B) 照神的心意 According to God's Will

¹⁶ 要常常喜樂，¹⁷ 不住地禱告，¹⁸ 凡事謝恩，
因為這是神在基督耶穌裡向你們所定的旨意。

¹⁶ Rejoice always, ¹⁷ pray continually,
¹⁸ give thanks in all circumstances;
for this is God's will for you in Christ Jesus.

帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 5:16-18

當如何活 How Then Should We Live?

- (A) 活出新生命 Living out our New Life
- (B) 照神的心意 According to God's Will
- (C) 照主的教導 According to Lord's Teaching

³⁷ 耶穌對他說：「你要盡心、盡性、盡意愛主你的神。

³⁸ 這是誡命中的第一，且是最大的。³⁹ 其次也相仿，就是要愛人如己。⁴⁰ 這兩條誡命是律法和先知一切道理的總綱。」

³⁷ Jesus replied: “‘Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.’ ³⁸ This is the first and greatest commandment. ³⁹ And the second is like it: ‘Love your neighbor as yourself.’ ⁴⁰ All the Law and the Prophets hang on these two commandments.”

馬太福音 Matthew 22:37-40

當如何活 How Then Should We Live?

- (A) 活出新生命 Living out our New Life
- (B) 照神的心意 According to God's Will
- (C) 照主的教導 According to Lord's Teaching
- (D) 執行大使命 Carrying out the Great Commission

¹ 耶和華對亞伯蘭說：「你要離開本地、本族、父家，往我所要指示你的地去。² 我必叫你成為大國，我必賜福給你，叫你的名為大，**你也要叫別人得福**。³ 為你祝福的，我必賜福於他；那咒詛你的，我必咒詛他。**地上的萬族都要因你得福**。」

¹ The Lord had said to Abram, “Go from your country, your people and your father’s household to the land I will show you. ² “I will make you into a great nation, and I will bless you; I will make your name great, **and you will be a blessing**. ³ I will bless those who bless you, and whoever curses you I will curse; and **all peoples on earth will be blessed through you.**”

¹⁹ 所以你們要去，使萬民做我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗，²⁰ 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。我就常與你們同在，直到世界的末了。」

¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

馬太福音 Matthew 28:19-20

若有人在基督裡，他就是新造的人，
舊事已過，都變成新的了。

Therefore, if anyone is in Christ,
the new creation has come:
The old has gone, the new is here!

哥林多後書 2 Corinthians 5:17

結論：

饒恕的呼召

Conclusion:

The Call to Forgive

聖餐

Communion

²³...The Lord Jesus, on the night he was betrayed, took bread, ²⁴ and when he had given thanks, he broke it and said, “This is my body, which is for you; do this in remembrance of me.” ²⁵ In the same way, after supper he took the cup, saying, “This cup is the new covenant in my blood; do this, whenever you drink it, in remembrance of me.” ²⁶ For whenever you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord’s death until he comes. ²⁷ So then, whoever eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty of sinning against the body and blood of the Lord. ²⁸ Everyone ought to examine themselves before they eat of the bread and drink from the cup. ²⁹ For those who eat and drink without discerning the body of Christ eat and drink judgment on themselves.

²³ …主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來， ²⁴ 祝謝了，就掰開，說：「這是我的身體，為你們捨的。你們應當如此行，為的是記念我。」 ²⁵ 飯後，也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我的血所立的新約。你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。」 ²⁶ 你們每逢吃這餅、喝這杯，是表明主的死，直等到他來。 ²⁷ 所以，無論何人，不按理吃主的餅、喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。 ²⁸ 人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。 ²⁹ 因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。

I'm forgiven because you were forsaken
I'm accepted, you were condemned
I'm alive and well, Your spirit is within me
Because you died and rose again

因祢被棄 使我能得著赦免
祢被定罪 使我蒙恩
我得新生命 祢聖靈居住我心
皆因祢受死又復活

Amazing love, how can it be
That you my King would die for me
Amazing love, I know it's true
It's my joy to honor you
In all I do, I honor you

奇異的愛 何能如此
我神我王竟為我死
奇異的愛 何等真實
我喜樂來尊崇祢
一切所行 我尊崇祢

因祢被棄 使我能得著赦免

yīn ní bèi qì shǐ wǒ néng dé zhù shè miǎn

祢被定罪 使我蒙恩

ní bèi dìng zuì shǐ wǒ méng ēn

我得新生命 祢聖靈居住我心

wǒ dé xīn shēng mìng ní shèng líng jū zhù wǒ xīn

皆因祢受死又復活

jiē yīn ní shòu sǐ yòu fù huó

I'm forgiven because you were forsaken

I'm accepted, you were condemned

I'm alive and well, Your spirit is within me

Because you died and rose again

奇異的愛 何能如此 我神我王竟為我死

qí yì dē ài hé néng rú cǐ wǒ shén wǒ wáng jìng wèi wǒ sǐ

奇異的愛 何等真實 我喜樂來尊崇祢

qí yì dē ài hé děng zhēn shí wǒ xǐ lè lái zūn chóng ní

一切所行 我尊崇祢

yī qiē suǒ xíng wǒ zūn chóng ní

Amazing love, how can it be
That you my King would die for me
Amazing love, I know it's true
It's my joy to honor you
In all I do, I honor you

You are my king, You are my king
Jesus, You are my king, Jesus, You are my king

祢是我王 祢是我王
耶穌 祢是我王
耶穌 祢是我王

Amazing love, how can it be
That you my King would die for me
Amazing love, I know it's true
It's my joy to honor you
In all I do, I honor you (2X)

奇異的愛 何能如此
我神我王竟為我死
奇異的愛 何等真實
我喜樂來尊崇祢
一切所行 我尊崇祢

禱 告

Prayer

奇異恩典 何等甘甜

qí yì ēn diǎn hé děng gān tián

我罪已得赦免

wǒ zuì yǐ dé shè miǎn

前我失喪 今被尋回

qián wǒ shī sāng jīn bèi xún huí

瞎眼今得看見

xiā yǎn jīn dé kàn jiàn

Amazing grace! How sweet the sound

That saved a wretch like me!

I once was lost but now am found,

Was blind but now I see.

如此恩典 使我敬畏

rú cǐ ēn diǎn shǐ wǒ jìng wèi

使我心得安慰

shǐ wǒ xīn dé ān wèi

初信之時 我蒙恩惠

chū xìn zhī shí wǒ méng ēn huì

真是何等寶貴

zhēn shì hé děng bǎo guì

‘Twas grace that taught my heart to fear
And grace my fears relieved
How precious did that grace appear
The hour I first believed!

索鍊全脫 今得自由

suǒ liàn quán tuō jīn dé zì yóu

我神我王 已救贖我

wǒ shén wǒ wáng yǐ jiù shú wǒ

祂憐憫傾流如泉湧

tā lián mǐn qīng liú rú quán yǒng

無限慈愛 奇異恩典

wú xiàn cí ài qí yì ēn diǎn

My chains are gone

I've been set free

My God, my Savior has ransomed me

And like a flood His mercy reigns

Unending love, Amazing grace

The Lord has promised good to me
His word my hope secures
He will my shield and portion be
As long as life endures

主應許我無限恩典
賜我穩固盼望
是我盾牌 是我產業
主裡生命永久

My chains are gone
I've been set free
My God, my Savior has ransomed me
And like a flood His mercy reigns
Unending love, Amazing grace

索鍊全脫 今得自由
我神我王 已救贖我
祂憐憫傾流如泉湧
無限慈愛 奇異恩典

My chains are gone
I've been set free
My God, my Savior has ransomed me
And like a flood His mercy reigns
Unending love, Amazing grace

索鍊全脫 今得自由
我神我王 已救贖我
祂憐憫傾流如泉湧
無限慈愛 奇異恩典

The earth shall soon dissolve like snow
The sun forbear to shine
But God who called me here below
Will be forever mine
Will be forever mine
You are forever mine

世界將如皓雪消化
日頭不再放光
但今已選召我的神
將永遠屬於我
將永遠屬於我
祢永遠屬於我

禱 告

Prayer

祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上 基督在旁

jī dū zài shàng jī dū zài páng

基督在內 不斷引領

jī dū zài nèi bù duàn yǐn lǐng

基督在後 又在前

jī dū zài hòu yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰

